



MANUALE D'ISTRUZIONI FRYTOP ELETTRICI - <i>(Istruzioni originali)</i>	33	IT
Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.		
OPERATING INSTRUCTIONS ELECTRICAL GRIDDLE - <i>(Original instructions)</i>	44	EN
Warning: Read the instructions before putting the unit into operation.		
MODE D'EMPLOI GRILLADES ÉLECTRIQUES - <i>(Instructions originales)</i>	55	FR
Attention: Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.		
INSTALLATIONSANLEITUNG ELEKTRO-BRATPLATTEN - <i>(Originalbedienungsanleitung)</i>	66	DE
Achtung: Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.		
MANUAL DE INSTRUCCIONES PLACAS DE COCCIÓN ELÉCTRICAS - <i>(Instrucciones originales)</i>	77	ES
Precaución: Lea las instrucciones antes de usar el aparato.		
HANDLEIDING ELEKTRISCHE KOOKPLATEN - <i>(Originele instructies)</i>	88	NL
Let op: Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.		
MANUAL DE INSTRUÇÕES CHAPAS DE COZEDURA ELÉTRICAS - <i>(Instruções originais)</i>	99	PT
Atenção: Leia as instruções antes de usar o aparelho.		
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΛΑΚΑΣ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ - <i>(Γνήσιες οδηγίες)</i>	110	EL
Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.		
NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTRICKÉ OPÉKACÍ DESKY - <i>(Původní návod)</i>	121	CS
Opřez: Pročítajte prije korištenja aparata.		
NÁVOD NA POUŽITIE ELEKTRICKEJ OPEKACEJ DOSKY - <i>(Pôvodné pokyny)</i>	132	SK
Upozornenie: Prečítajte si návod pred použitím prístroja.		
HANSZNÁLATI ÚTMUTATÓ FRYTOP ELEKTROMOS ÜZEMŰ TŰZHELY - <i>(Eredeti utasítások)</i>	143	HU
Figyelem: Olvassa el az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.		
BRUGERVEJLEDNING FOR ELEKTRISKE STEGEPLADER - <i>(Originalvejledning)</i>	154	DA
Forsigtig: Læs vejledningen, før du bruger apparatet.		
BRUKSANVISNING ELEKTRISKE KOKEPLATER - <i>(Opprinnelige instruksjoner)</i>	165	NO
Forsiktig: Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.		
BRUKSANVISNING FÖR ELEKTRISKA KOKPLATTOR - <i>(Originalinstruktioner)</i>	176	SV
Varning: Läs instruktionerna innan du använder apparaten.		
INSTRUKCJA ELEKTRYCZNEJ PŁYTY KUCHENNEJ - <i>(instrukcje oryginalne)</i>	187	PL
Uwaga: Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.		
MANUAL DE INSTRUȚIUNI FRYTOP ELECTRICE - <i>(Instrucțiuni originale)</i>	198	RO
Atenție: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.		
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ЖАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ - <i>(оригинальные инструкции)</i>	209	RU
Внимание: перед использованием аппарата прочитать инструкции.		
دليل استعمال الشوايات الكهربائية – (تعليمات أصلية)	229	اللغة العربية
تنبيه: اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز		



Brugsvejledning

Størrelse	155
Tekniske data	158
Monteringsanvisning	161

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE PLUS 600

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxH) Arbejdshøjde (total h)
E6FL3B	Stegeplade med glat plade til bord	mm 300x600x290 (410)
E6FR3B	Stegeplade med rillet plade til bord	mm 300x600x290 (410)
E6FL3BP	Forstærket stegeplade med glat plade til bord	mm 300x600x290 (410)
E6FR3BP	Forstærket stegeplade med rillet plade til bord	mm 300x600x290 (410)
E6FL3M	Stegeplade med glat plade med møbel	mm 300x600x900 (1020)
E6FR3M	Stegeplade med rillet plade med møbel	mm 300x600x900 (1020)
E6FL3MP	Forstærket stegeplade med glat plade med møbel	mm 300x600x900 (1020)
E6FR3MP	Forstærket stegeplade med rillet plade med møbel	mm 300x600x900 (1020)
E6FL3BP/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet til bord	mm 300x600x290 (410)
E6FL3MP/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet med møbel	mm 300x600x900 (1020)
E6FL6B-2	Stegeplade med glat plade 2 zoner til bord	mm 600x600x290 (410)
E6FR6B-2	Stegeplade med rillet plade 2 zoner til bord	mm 600x600x290 (410)
E6FM6B-2	Stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner til bord	mm 600x600x290 (410)
E6FL6BP-2	Forstærket stegeplade med glat plade 2 zoner til bord	mm 600x600x290 (410)
E6FR6BP-2	Forstærket stegeplade med rillet plade 2 zoner til bord	mm 600x600x290 (410)
E6FM6BP-2	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner til bord	mm 600x600x290 (410)
E6FL6M-2	Stegeplade med glat plade 2 zoner med møbel	mm 600x600x900 (1020)
E6FR6M-2	Stegeplade med glat rillet plade 2 zoner med møbel	mm 600x600x900 (1020)
E6FM6M-2	Stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner med møbel	mm 600x600x900 (1020)
E6FL6MP-2	Forstærket stegeplade med glat plade 2 zoner med møbel	mm 600x600x900 (1020)
E6FR6MP-2	Forstærket stegeplade med rillet plade 2 zoner med møbel	mm 600x600x900 (1020)
E6FM6MP-2	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner med møbel	mm 600x600x900 (1020)
E6FL6BP-2/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet 2 zoner til bord	mm 600x600x290 (410)
E6FL6MP-2/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet 2 zoner med møbel	mm 600x600x900 (1020)

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxH) Arbejdshøjde (total h)
E7FL4B	Stegeplade med glat plade til bord	mm 400x714x290 (430)
E7FR4B	Stegeplade med rillet plade til bord	mm 400x714x290 (430)
E7FL4MP/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound-plade til bord	mm 400x714x900 (1040)
E7FL4M	Stegeplade med glat plade med møbel	mm 400x714x900 (1040)
E7FR4M	Stegeplade med rillet plade med møbel	mm 400x714x900 (1040)
E7FL4BP	Forstærket stegeplade med glat plade til bord	mm 400x714x290 (430)
E7FR4BP	Forstærket stegeplade med rillet plade til bord	mm 400x714x290 (430)
E7FL4BP/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound-plade til bord	mm 400x714x290 (430)
E7FL4MP	Forstærket stegeplade med glat plade med møbel	mm 400x714x900 (1040)
E7FR4MP	Forstærket stegeplade med rillet plade med møbel	mm 400x714x900 (1040)
E7FL8B-2	Stegeplade med glat plade 2 zoner til bord	mm 800x714x290 (430)
E7FR8B-2	Stegeplade med rillet plade 2 zoner til bord	mm 800x714x290 (430)
E7FM8B-2	Stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner til bord	mm 800x714x290 (430)
E7FL8BP-2	Forstærket stegeplade med glat plade 2 zoner til bord	mm 800x714x290 (430)
E7FR8BP-2	Forstærket stegeplade med rillet plade 2 zoner til bord	mm 800x714x290 (430)
E7FM8BP-2	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner til bord	mm 800x714x290 (430)
E7FL8BP-2/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound-plade 2 zoner til bord	mm 800x714x290 (430)
E7FL8M-2	Stegeplade med glat plade 2 zoner med møbel	mm 800x714x900 (1040)
E7FR8M-2	Stegeplade med glat rillet 2 zoner med møbel	mm 800x714x900 (1040)
E7FM8M-2	Stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner med møbel	mm 800x714x900 (1040)
E7FL8MP-2	Forstærket stegeplade med glat plade 2 zoner med møbel	mm 800x714x900 (1040)
E7FR8MP-2	Forstærket stegeplade med rillet plade 2 zoner med møbel	mm 800x714x900 (1040)
E7FM8MP-2	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet plade 2 zoner med møbel	mm 800x714x900 (1040)
E7FL8MP-2/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound-plade 2 zoner med møbel	mm 800x714x900 (1040)

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE MAXIMA 900

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxH) Arbejdshøjde (total h)
E9FL4M	Stegeplade med glat plade med møbel	mm 400x900x900 (1065)
E9FR4M	Stegeplade med rillet plade med møbel	mm 400x900x900 (1065)
E9FL4M/CPD	Stegeplade med glat compound-plade med møbel	mm 400x900x900 (1065)
E9FL8M-2	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (1065)
E9FR8M-2	Forstærket stegeplade med poleret glat plade 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (1065)
E9FM8M-2	Forstærket stegeplade med glat plade 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (1065)
E9FL8M-2/CPD	Forstærket stegeplade med compound-plade 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (1065)

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE S700

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxH) Arbejdshøjde (total h)
SE7FL4B/CPD	Stegeplade med glat compound-plade til bord	mm 400x730x290 (300)
SE7FR4B/CPD	Stegeplade med rillet compound-plade til bord	mm 400x730x290 (300)
SE7FL8B-2/CPD	Stegeplade med glat compound-plade 2 zoner til bord	mm 800x730x290 (300)
SE7FM8B-2/CPD	Stegeplade med blandet glat/rillet compound-plade 2 zoner til bord	mm 800x730x290 (300)
SE7FR8B-2/CPD	Stegeplade med rillet compound-plade 2 zoner til bord	mm 800x730x290 (300)
SE7FL18B-3/CPD	Stegeplade med glat compound-plade 3 zoner til bord	mm 1200x730x290 (300)

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE S900

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxH) Arbejdshøjde (total h)
SE9FL4MP/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet med møbel	mm 400x900x900 (960)
SE9FR4MP/CR	Forstærket stegeplade med rillet plade forkromet med møbel	mm 400x900x900 (960)
SE9FL4MP/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound plade med møbel	mm 400x900x900 (960)
SE9FR4MP/CPD	Forstærket stegeplade med rillet compound plade med møbel	mm 400x900x900 (960)
SE9FL8MP-2/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (960)
SE9FM8MP-2/CR	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet plade forkromet 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (960)
SE9FR8MP-2/CR	Forstærket stegeplade med rillet plade forkromet 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (960)
SE9FL8MP-2/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound plade 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (960)
SE9FR8MP-2/CPD	Forstærket stegeplade med rillet compound plade 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (960)
SE9FM8MP-2/CPD	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet compound plade 2 zoner med møbel	mm 800x900x900 (960)
SE9FL12P-3/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound plade 3 zoner med møbel	mm 1200x900x900 (920)
SE9FR12P-3/CPD	Forstærket stegeplade med rillet compound plade 3 zoner med møbel	mm 1200x900x900 (920)
SE9FM12P-3/CPD	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet compound plade 3 zoner med møbel	mm 1200x900x900 (920)

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE LX900 TOP

Apparattype	Beskrivelse	Dim.: (LxDxH) Arbejdshøjde (total h)
LXE9FL4P/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet	mm 400x900x290
LXE9FR4P/CR	Forstærket stegeplade med rillet plade forkrome	mm 400x900x290
LXE9FL4P/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound plade med møbel	mm 400x900x290
LXE9FR4P/CPD	Forstærket stegeplade med rillet compound plade	mm 400x900x290
LXE9FL8P-2/CR	Forstærket stegeplade med glat plade forkromet 2 zoner	mm 800x900x290
LXE9FM8P-2/CR	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet plade forkromet 2 zoner	mm 800x900x290
LXE9FR8P-2/CR	Forstærket stegeplade med rillet plade forkromet 2 zoner	mm 800x900x290
LXE9FL8P-2/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound plade 2 zoner	mm 800x900x290
LXE9FR8P-2/CPD	Forstærket stegeplade med rillet compound plade 2 zoner	mm 800x900x290
LXE9FM8P-2/CPD	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet compound plade 2 zoner	mm 800x900x290
LXE9FL12P-3/CPD	Forstærket stegeplade med glat compound plade 3 zoner	mm 1200x900x290
LXE9FR12P-3/CPD	Forstærket stegeplade med rillet compound plade 3 zoner	mm 1200x900x290
LXE9FM12P-3/CPD	Forstærket stegeplade med blandet glat/rillet compound plade 3 zoner	mm 1200x900x290

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE PLUS 600

TEKNISKE DATA

MODEL	Stege-zoner		Nominel effekt	Nominel spænding	Forbindelsesledning	Vægt
	n°	kW	kW	V	mm ²	kg
E6FL3B - E6FR3B	1	2,7	2,7	220 - 240 ~ 220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	3 x 2,5 mm ² 4 x 1,5 mm ² 5 x 1,5 mm ²	24
E6FL3M - E6FR3M	1	2,7	2,7	220 - 240 ~ 220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	3 x 2,5 mm ² 4 x 1,5 mm ² 5 x 1,5 mm ²	32
E6FL3BP - E6FR3BP - E6FL3BP/CR	1	4	4	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 2,5 mm ² 5 x 2,5 mm ²	24
E6FL3MP - E6FR3MP - E6FL3MP/CR	1	4	4	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 2,5 mm ² 5 x 2,5 mm ²	32
E6FL6B-2 - E6FR6B-2 - E6FM6B-2	2	2,7	5,4	220 - 240 ~ 220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	3 x 4 mm ² 4 x 2,5 mm ² 5 x 2,5 mm ²	43
E6FR6M-2 - E6FL6M-2 - E6FM6M-2	2	2,7	5,4	220 - 240 ~ 220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	3 x 4 mm ² 4 x 2,5 mm ² 5 x 2,5 mm ²	53
E6FL6BP-2 - E6FR6BP-2 - E6FM6BP-2 - E6FL6BP-2/CR	2	4	8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 2,5 mm ² 5 x 2,5 mm ²	43
E6FL6MP-2 - E6FR6MP-2 - E6FM6MP-2 - E6FL6MP-2/CR	2	4	8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 2,5 mm ² 5 x 2,5 mm ²	53

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE 700 / S700

TEKNISKE DATA

MODEL	Stege-zoner		Nominel effekt	Nominel spænding	Forbindelsesledning	Vægt
	n°	kW	kW	V	mm ²	kg
E7FL4B - E7FR4B	1	4	4	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 1,5 mm ² 5 x 1 mm ²	37
E7FL4M - E7FR4M	1	4,8	4,8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 1,5 mm ² 5 x 1 mm ²	48
E7FL4BP - E7FR4BP - E7FL4BP/CPD	1	4,8	4,8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 1,5 mm ² 5 x 1 mm ²	37
E7FL4MP - E7FR4MP - E7FL4MP/CPD	1	4,8	4,8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 1,5 mm ² 5 x 1 mm ²	48
E7FL8B-2 - E7FR8B-2 - E7FM8B-2	2	4	8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 2,5 mm ² 5 x 1,5 mm ²	71
E7FL8M-2 - E7FR8M-2 - E7FM8M-2	2	4	8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 2,5 mm ² 5 x 1,5 mm ²	87
E7FL8BP-2 - E7FR8BP-2 - E7FM8BP-2	2	4,8	9,6	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 4 mm ² 5 x 1,5 mm ²	87
E7FL8BP-2/CPD	2	4,8	9,6	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 4 mm ² 5 x 1,5 mm ²	71
E7FL8MP-2 - E7FR8MP-2 - E7FM8MP-2	2	4,8	9,6	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 4 mm ² 5 x 1,5 mm ²	87
E7FL8MP-2/CPD	2	4,8	9,6	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 4 mm ² 5 x 1,5 mm ²	87
SE7FL4B/CPD - SE7FR4B/CPD	1	4,8	4,8	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 1,5 mm ² 5 x 1 mm ²	40
SE7FL8B-2/CPD - SE7FR8B-2/CPD - SE7FM8B-2/CPD	2	4,8	9,6	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 4 mm ² 5 x 1,5 mm ²	80
SE7FL12B-3/CPD	3	4,8	14,4	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 6 mm ² 5 x 2,5 mm ²	132

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE MAXIMA 900**TEKNISKE DATA**

MODEL	Stege-zoner		Nominel effekt	Nominel spænding	Forbindelsesledning	Vægt
	n°	kW	kW	V	mm ²	kg
E9FL4M - E9FR4M - E9FL4M/CPD	1	5,7	5,7	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 1,5 mm ² 5 x 1 mm ²	63
E9FL8M-2 - E9FR8M-2 - E9FM8M-2 - E9FL8M-2/CPD	2	5,7	11,4	220 - 240 3 ~ 380 - 415 3N ~	4 x 4 mm ² 5 x 2,5 mm ²	109

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE S900**TEKNISKE DATA**

MODEL	Stege-zoner		Nominel effekt	Nominel spænding	Forbindelsesledning	Vægt
	n°	kW	kW	V	mm ²	kg
SE9FL4MP/CR - SE9FR4MP/CR - SE9FL4MP/CPD - SE9FR4MP/CPD	1	6,6	6,6	380 - 415 3N ~	5 x 1 mm ²	69
SE9FL8MP-2/CR - SE9FM8MP-2/CR - SE9FR8MP-2/CR - SE9FL8MP-2/CPD - SE9FR8MP-2/CPD - SE9FM8MP-2/CPD	2	6,6	13,2	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm ²	120
SE9FL12P-3/CPD - SE9FR12P-3/CPD - SE9FM12P-3/CPD	3	6,6	19,8	380-415 3N ~	5 x 6 mm ²	206

ELEKTRISKE STEGEPLADER SERIE LX900 TOP**TEKNISKE DATA**

MODEL	Stege-zoner		Nominel effekt	Nominel spænding	Forbindelsesledning	Vægt
	n°	kW	kW	V	mm ²	kg
LXE9FL4P/CR - LXE9FR4P/CR - LXE9FL4P/CPD - LXE9FR4P/CPD	1	6,6	6,6	380 - 415 3N ~	5 x 1 mm ²	63
LXE9FL8P-2CR - LXE9FM8P-2/CR - LXE9FR8P-2/CR - LXE9FL8P-2/CPD - LXE9FR8P-2/CPD - LXE9FM8P-2/CPD	2	6,6	13,2	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm ²	108
LXE9FL12P-3/CPD - LXE9FR12P-3/CPD - LXE9FM12P-3/CPD	3	6,6	19,8	380-415 3N ~	5 x 6 mm ²	160

Apparaterne er i overensstemmelse med de europæiske direktiver:

2014/35/UE	Lavspænding
2014/30/UE	EMC (Elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65/EU	Begrænsninger af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
2006/42/EC	Maskinforskrifterne og de særlige standardreferencer
EN 60335-1	Generel standard vedrørende sikkerheden for elektriske apparater til husholdningsbrug o.l.
EN 60335-2-38	Særlige bestemmelser for elektriske STEGEPLADER, PLADER og ELEKTRISKE grillapparater til erhvervsbrug

Apparaternes egenskaber

Typeskiltet sidder på forsiden af apparatet og indeholder alle de for tilslutningen nødvendige oplysninger.

			CE	
MOD. _____		N°: _____		
V _____	kW: _____	Hz: 50/60	IPX4	

INFORMATION TIL BRUGERNE AF PROFESSIONELLE APPARATER



I henhold til paragraf 24 i lovdekret af 14. marts 2014, nr. 49 "Gennemførelse af direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)".

DA

Symbolet med skraldespanden med en streg over vist på apparatet eller dets indpakning viser, at produktet, når det engang skal smides væk, skal indsamles separat fra andre affaldstyper for at muliggøre en korrekt behandling og genbrug. Den særskilte indsamling af dette professionelle apparat, når det smides væk, er organiseret og administreret:

- Direkte af brugeren såfremt apparatet er blevet solgt under de gamle WEEE-regler, og brugeren beslutter at bortskaffe det uden samtidig at købe et nyt tilsvarende med de samme funktioner.
- Af producenten, forstået som det subjekt der først har introduceret eller solgt produktet i et EU-land eller i et EU-land sælger - under eget mærke - det nye apparat, som skal erstatte det tidligere, såfremt brugeren, samtidig med at det gamle apparat solgt under de gamle WEEE-regler kasseres, beslutter at købe et tilsvarende produkt med de samme funktioner. I sidstnævnte tilfælde kan brugeren bede producenten om at afhente det pågældende apparat senest inden for 15 fortløbende dage fra leveringen af det nye apparat.
- Af producenten, forstået som det subjekt der først har introduceret eller solgt produktet i et EU-land eller i et EU-land sælger - under eget mærke - apparatet, såfremt apparatet er solgt under den nye WEEE-regler.

Den særskilte indsamling på en passende måde og efterfølgende afsendelse til genbrug, til videreforarbejdning og bortskaffelse af apparatet på en miljørigtig måde, bidrager til at undgå eventuelle negative effekter på miljø og helbred og hjælper til genanvendelse og/eller genbrug af de materialer, som apparatet består af.

Hvis brugeren ulovligt bortskaffer apparatet, medfører det straf i overensstemmelse med gældende lovgivning.



MONTERINGSANVISNING

BEMÆRK!

Tegningerne som der henvises til i dette kapitel findes på de første sider af den pågældende vejledning.

BESKRIVELSE AF APPARATERNE

Robust stålstruktur med 4 støttefodder, der kan indstilles i højden. Yderbeklædningen er i kromnikkel 18/10 stål. Plader i specialstål med enten glatte eller rillede overflader og plader i glaskeramik, alle udstyret med stålbeskyttelser i siderne og bagved for at beskytte mod stænk. Der leveres derudover en saftopsamlingskuffe i rustfrit stål. Opvarmningen af pladerne sker ved hjælp af pansrede modstande for stålpladerne, og ved hjælp af infrarøde modstande for pladerne i glaskeramik.

MONTERING AF APPARATET

Før man begynder at montere apparatet, skal det tages ud af indpakningen. Nogle dele er beskyttede af en klæbende plastikfilm, der omhyggeligt skal fjernes.

Hvis der sidder limrester fast, skal de fjernes med passende midler, fx benzin. Man må under ingen omstændigheder anvende slibemidler.

Monter apparatets støttefodder. Apparatet skal være i vater. Små niveauforskelle kan udjævnnes ved at stille på støttefodderne. Hovedafbryderen og stikket skal være i nærheden af apparatet og nemme at komme til.

Det anbefales at placere apparatet under en emhætte, for at udsugningen af dampe kan ske hurtigst muligt.

Skal installeres i en afstand på mindst 5 cm fra bagvæggen (fig. 1) og på mindst 50 cm fra sidevæggene (fig. 1.1). Apparatet som har indgangsrøret til strømforsyningskablet placeret på bagvæggen skal installeres med en afstand på mindst 50 cm til sidevæggene for at sikre, at montøren nemt kan indsætte kablet.

Bordredskaber som vejer under 40 kg kan fastgøres til bordfladerne med det medfølgende fastgøringssæt (se figur 6), under overholdelse af den følgende vejledning.

Skrue en af støttefodderne af og sæt stiften ind i det største hul på beslag "A". Skru støttefoden på igen og fastgør redskabet til bordfladen med skruen "B".

Alle apparater med enkelt møbel (inklusive dem med en vægt på under 40 kg) har støttefodder (se fig. 6a).

Ventilation af lokalet

I lokalet hvor apparatet er installeret, skal der være luftkanaler for at sikre apparatets korrekte funktion og

udskiftningen af luften i selve lokalet.

Luftkanalerne skal have en passende størrelse, og de skal være beskyttet med gitre og være placeret således, at de ikke kan spærres. (Se Fig. 2 – Fig. 3).

Forsigtig - advarsel

Installér ikke apparatet i nærheden af andre som opnår alt for høje temperaturer, for ikke at beskadige de elektriske komponenter.

Under installationsfasen skal man sikre sig, at indsugnings- og udluftningskanalerne er frie for eventuelle forhindringer.

INSTALLATION

Installationen, ibrugtagningen og vedligeholdelsen af apparatet skal udføres af kvalificeret personale.

Alle de for installationen nødvendige arbejder skal udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for utilfredsstillende drift og funktion, som skyldes forkert eller dårlig installation.

Advarsel!

Før et hvilket som helst indgreb udføres, skal strømmen slukkes på kontakten.

Til direkte tilslutning til ledningsnettet er det nødvendigt at anvende en anordning, der sikrer frakobling fra ledningsnettet, med en åbningsafstand mellem kontakterne, som tillader fuldstændig frakobling under betingelserne i overspændingskategori III, i overensstemmelse med reglerne for installationen.

Såfremt strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes tekniske kundeservice eller af kvalificeret personale for at forhindre enhver risiko.

Vær opmærksom!

Den gulgrønne jordforbindelsesledning må aldrig afbrydes.

TILSLUTNING TIL LEDNINGSNETTET

Tilslut apparatet til ledningsnettet som vist (se Fig.4 – Fig.5):

- 1) Installér, hvis tilstede, en lastadskiller (A) i nærheden af apparatet med overstrømsudløser og differentialespærring.
- 2) Åbn, hvis tilstede, lågerne (B) og skru skruerne (C) ud for at kunne afmontere betjeningspanelet (D)
- 3) Tilslut lastadskilleren (A) til klemkassen (H) som vist på figuren og i el-diagrammerne sidst i manualen. Den valgte ledning skal have egenskaber, som ikke er ringere end typen H07RN-F med en brugstemperatur på mindst 80° C og en sektion, som passer til apparatet (se de tekniske data i tabellerne).
- 4) Før ledningen gennem kabelforskrningen og stram den, tilslut de enkelte ledninger i den tilsvarende position i klemkassen og fastgør dem. Den gulgrønne jordforbindelsesledning skal være længere end de andre, således at hvis ledningsholderen går i stykker, så river den sig løs efter de spændingsførende ledninger.

Ækvipotentiel

Apparatet skal forbindes i et ækvipotentielt system. Forbindelsesklemkassen sidder i den umiddelbare nærhed af indgangen for strømforsyningsledningen.

Det er vist med det følgende symbol: 

Vær opmærksom!

Skader som er medført af mangelfuld installation eller installation, som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne er ikke producentens ansvar, og de henhører ikke under garantien.

AFPRØVNING AF APPARATURET

Vigtigt

For anlægget tages i brug, skal det afprøves for at vurdere driftstilstanden for hver enkelt komponent og udpege eventuelle fejl.

I denne fase er det vigtigt at alle sikkerheds- og hygiejneforanstaltninger nøje overholdes.

For at udføre afprøvningen, skal man udføre de følgende kontroller:

- 1) kontrollere at spændingen i ledningsnettet stemmer overens med apparatets
- 2) trykke på den automatiske lastadskiller for at kontrollere den elektriske forbindelse
- 3) kontrollere at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt

Når afprøvningen er fuldført skal man, hvis det er nødvendigt, instruere brugeren på en passende måde, således at han tilegner sig de nødvendige færdigheder for at kunne betjene apparatet i fuld sikkerhed i

overensstemmelse med gældende lovgivning i anvendelseslandet.

BRUGSINSTRUKTIONER

BEMÆRK!

Apparaterne må ikke efterlades uovervågede, og de må aldrig være tændt, uden at der tilberedes mad på dem.

Advarselsslamper viser om der er tændt eller slukket for alt udstyret.

Apparatet har ikke behov for særlige reguleringsindgreb foretaget af specialiseret personale, bortset fra de justeringer som udføres af brugeren under selve brugen.

Anvend udelukkende det tilbehør som er anvist af producenten.

Apparaterne er konstrueret til at tilberede madvarer direkte på stegepladens plade. Anvend aldrig apparaterne til tilberedelse med gryder eller andre beholdere.

For at sikre en optimal ydelse og et begrænset strømforbrug anbefales det, at lade fødevarer tø op ved stuetemperatur før de tilberedes.

De første gange apparaterne anvendes, kan der forekomme en skarp eller brændt lugt. Dette fænomen forsvinder helt efter at apparatet har været anvendt endnu to eller tre gange.

Efter brug forbliver områderne varme i et vist stykke tid, også selvom de er slukkede (tilbageværende varme). Undgå at lægge hænderne på dem og hold børn væk fra dem!

Disse normer er meget vigtige, hvis de ikke overholdes, kan der opstå driftsfejl på apparaterne, og der kan opstå situationer, som er farlige for brugeren.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsatte psykiske eller fysiske evner, eller personer som ikke har den nødvendige erfaring og kendskab til apparatet, med mindre de overvåges eller oplæres i apparatets brug af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

IBRUGTAGNING AF STEGEPLADEN STÅLPLADER

Første stegning på pladen
Vigtigt!

Før apparatet anvendes første gang skal man rengøre pladens overflade grundigt med lunkent vand, rengøringsmiddel og en blød klud for at fjerne enhver rest af rustbeskyttelse påført i værkstedet. Tør efter med en ren klud (se afsnittet "tagen vare på apparatet").

Man skal sikre sig at saftopsamlingskuffen er sat på plads. Slå hovedafbryderen før apparatet til.

For at tænde for apparatet skal man dreje knappen fra position ●/○ til den ønskede temperatur, mellem 50°C og 300°C. Advarselslamperne tændes. Den grønne viser, at der er spænding på apparatet, den orange viser, at modstandene er i drift. Så snart temperaturen nås, slukkes den sidstnævnte. Opvarmningen sker på hele pladens overflade.

Modellerne med dobbeltplade har to stegeområder med separate betjeningsknapper for en uafhængig temperaturregulering.

For at slukke apparatet skal man dreje knappen over på position ●/○.

IBRUGTAGNING AF STEGEPLADEN GLASKERAMIKPLADER

Man skal sikre sig at saftopsamlingskuffen er sat på plads. Slå hovedafbryderen før apparatet til. For at tænde apparatet skal man dreje knappen over på det valgte stegeområde, advarselslamperne tænder for at vise, at apparatet er i funktion. Ved at forsætte med at dreje knappen kan man indstille den ønskede stegetemperatur. Opvarmningen sker på hele pladens overflade. Det anbefales at tænde pladen på maksimal temperatur, og så snart den er nået dreje knappen over på en lavere temperatur. Slukningen af hvert område sker ved at dreje knappen over på position ●/○.

RENGØRING AF GLASSET

Glasset skal vaskes med eddike- eller citronbaserede fedtopløsende midler, som er passende til rengøring af keramik og glas. Det anbefales at gøre glasset rent før det bliver helt koldt, således at spildt mad, brændt fedt og andet, opblødt med en fugtig klud, kan fjernes med en almindelig spartel, for at undgå at ødelægge glassets overflade.

Anvend ikke slibe- eller skuremidler.

ADVARSLER

Stegefladen er modstandsdygtig, men ikke brudsikker, og den kan beskadiges af hårde eller spidse genstande, der falder ned på den. Hvis der opstår revner, sprækker eller skår skal man ikke anvende apparatet og straks kontakte Kundeservice.

Hæld ikke vand på glaskeramikplader, især ikke når de stadig er varme, for ikke at beskadige dem.

VEDLIGEHOLDELSE

TAGEN VARE PÅ APPARATET

BEMÆRK!

- Før rengøringen skal man slukke apparatet og vente på at det afkøles.
- Hvis apparatet er elektrisk, skal man slukke på lastadskilleren for at slå strømforsyningen fra.

En grundig daglig rengøring af apparatet garanterer en upåklagelig funktion og lang levetid.

Ståloverfladerne skal rengøres med opvaskemiddel opløst i meget varmt vand og med en blød klud. Til mere stædigt snavs skal man anvende etylalkohol, acetone eller et andet ikke-alkoholbaseret opløsningsmiddel. **Anvend aldrig skurepulver eller ætsende stoffer som salt- eller svovlsyre. Brug af syrer kan ødelægge apparatets funktion og kompromittere sikkerheden.**

Anvend ikke børster, ståluld eller skureklude fremstillet i andre metaller eller legeringer, som kan medføre rustmærker gennem forurening. Af samme grund skal man undgå kontakt med jerngenstande. Pas på med ståluld eller børster i rustfrit stål, der selvom de ikke forurener overfladerne kan medføre skadelige ridser.

Selvom snavset er meget stædigt, må man under ingen omstændigheder anvende sand- eller slibepapir. Vi anbefaler som alternativ at anvende syntetiske svampe (f.eks. Scotchbrite).

Man må heller ikke anvende sølvrensningmidler, og man skal passe på salt- eller svovlsyredampene, der fx kommer fra gulvvask. **Ret ikke vandstråler direkte mod apparaturet, det kan blive beskadiget.** Efter rengøringen skal man skylle grundigt med rent vand og tørre efter med en klud.

VIGTIGT

For at få større fornøjelse ud af at anvende glaskeramikplader er det vigtigt at følge disse forslag og instruktioner:

- 1) når stegningen er færdig, skal man fjerne alt snavs og alle madrester fra pladen med en spartel.
- 2) hæld nogle dråber af et passende rengøringsmiddel til glaskeramikplader på den kolde plade og gnid med køkkenrulle eller en blød klud. **Anvend ikke skuremidler eller svampe af nogen art. Heller ikke korrosive rengøringsmidler som ovnrens eller pletfjernere må anvendes.**
- 3) Skyld pladen og tør den med en blød klud eller et stykke køkkenrulle.

Det anbefales regelmæssigt at rengøre pladen, hver gang den anvendes.

UDSKIFTNING AF KOMPONENTER (RESERVEDELE)

Anvend udelukkende originale reservedele leveret af

producenten.

Vedligeholdelsesindgreb må kun udføres af kvalificeret personale. Apparatet skal kontrolleres mindst en gang om året. I den forbindelse anbefaler vi at lave en vedligeholdelseskontrakt.

**LÆNGERE TIDS OPBEVARING
AF APPARATURET**

Hvis apparaturet ikke anvendes i en længere periode, skal man gøre følgende:

- 1) sluk på apparatets lastadskiller for at slå det fra hovedstrømnettet.
- 2) rengør grundigt apparatet og områderne omkring det
- 3) smør et lag madolie på overfladerne i rustfrit stål og på hele pladens overflade.
- 4) udfør alle vedligeholdelsesindgreb
- 5) dæk apparatet til med et klæde og efterlad nogle revner for at sikre luftcirkulationen

OPFØRSEL I TILFÆLDE AF FEJL

I tilfælde af fejl skal man omgående frakoble apparatet fra ledningsnettet og ringe til Kundeservice.

GARANTICERTIFIKAT

VIRKSOMHED: _____

VEJ: _____

POSTNUMMER: _____ **BY:** _____

PROVINS: _____ **INSTALLATIONSdato:** _____

MODEL _____

SERIENUMMER _____

ADVARSEL

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle unøjagtigheder i dette hæfte, der skyldes kopierings- eller trykfejl. Fabrikanten forbeholder sig desuden retten til at foretage alle nødvendige og nyttige ændringer af produktet, såfremt de ikke har nogen indvirkning på dets grundlæggende egenskaber. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis forskrifterne i denne vejledning ikke overholdes fuldstændigt. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader, der skyldes forkert installation, manipulering, ringe vedligeholdelse, eller ukyndig anvendelse.